

Salve Regina

Jacob Obrecht
(South Netherlandish; c.1458-1505)

Hail, Queen, mother of mercy:

Bál - - ve, Re - gí - - - na, máter mi - se - ri - córdi - ae:

Life,

sweetness,

S: *3* VÍ - - - - - ta, ví - - ta, dul - cé - - -
A: VÍ - - - - - ta, dul - cé - - -
T: VÍ - - - - - ta, ví - - ta, dul - cé - do,
B:

S: -do,
A: - - - - do
T: ví - - - - ta, ví - - ta dul - cé - - -
B: VÍ - - - - ta, dul - cé - do, dul - - cé - - - - -

Sources: Polyphony from *New Obrecht Edition*, vol. 16, ed. Chris Maas, KVMN. Chant from *Liber Usualis*. Notation here is at original pitch, time values halved. Translation, text underlay and *musica ficta* by John Hetland and The Renaissance Street Singers.

21 Aug 2011

To you we cry, exiles, Eve's children.

B
Ad te cla-má - - mus, éx²-su-les, fí-li-i Hé - vae.

To you we sigh,

S 30 35
A Ad
T 8 Ad te su - - spi - - rá

S 36 41
A Ad te su - - spi - rá mus, su - -
T 8 mus, su - - spi - rá mus, su - -

groaning

S 42 47
A spi - rá mus, ge -
T 8 spi - rá mus, ge - men - - tes
ge - men - - tes

and weeping

in

48 54

S -men - - tes et flén - - - - -

A -tes et flén - - - - - tes in

T et flén - - - - - tes, et flén - - - - - tes

this valley of tears.

55 60

S - - - - - tes in hac la - - - - - cri - má - - - - - rum vál -

A hac la - - - - - cri - má - - - - - rum

T in hac la - cri - má - - - - - rum

61 66

S - - - - - le, vál - - - - - le, la - - - - - cri -

A vál - - - - - le

T vál - - - - - le, vál - - - - - le, la - - -

67 72

S - má - - - - - rum vál - - - - - le.

A vál - - - - - le.

T - - - - - cri - má - - - - - rum vál - - - - - le.

Therefore look! our Advocate, *those your*

B E - - ia ér - go, Ad-vo-cá - - ta nóstra, íl-los tú - - - os

merciful eyes, *turn them toward us.*

B mi-se-ri-cór - - des ó - cu-los ad nos con - vér - - te.

And Jesus, *blessed*

75 82

S Et Jé - - sum, be - - - - - ne-dí -

A Et Jé - - - - - sum, be - - - - - ne - - - -

T Et Jé - - - - - sum,

B Et Jé - - - - - sum,

fruit

83 88

S - - - - - ctum

A -dí - - - - - ctum frú - - - - -

T be - ne - dí - -

B be - ne - - - dí - -

89 94

S frú - - - - - ctum

A - - - - - ctum, frú - - - - -

T - ctum frú - - - - - ctum, frú - - - - -

B - ctum frú - - - - - ctum, frú - - - - -

95 100 *of your*

S - - - - - vén - - - - -

A - - - - - ctum, frú - - - - - ctum

T - - - - - ctum, frú - - - - - ctum

B - - - - - ctum, frú - - - - - ctum

womb,
101 106

S - - - - - tris, vén - - - - -

A - - - - - , vén - - - - - tris, vén - - - - - tris, vén - - - - -

T - - - - - vén - - - - - tris, vén - - - - - tris, vén - - - - -

B - - - - - vén - - - - - tris

107 112

S tris tu
A tris tu
T tris tu - i, tu -
B tu -

113 117

S i, tu
A -i, tu - i
T -i, tu - i, tu -
B i, tu -

118 123 *to us*

S i no
A tu - i, tu - i, no
T i, tu - i no
B i, tu - i...

124 *after* *this* 130

S *bis*, *post* *hoc*...

A *bis* *post* *hoc*

T *bis*, *nó* *bis* *post* *hoc*

B *post* *hoc*...

131 *exile,* *reveal!* 136

S *o* *stén* *de*, *o*

A *ex* *sí* *li* *um* *o*

T *ex* *sí* *li* *um* *o* *stén* *de*, *o*

B *ex* *sí* *li* *um* *o* *stén* *de*,

137 142

S *stén* *de*, *o* *stén* *de*.

A *stén* *de*.

T *stén* *de*.

B *o* *stén* *de*.

O merciful,

0 clé - - mens:

Detailed description: This block shows the bass line for the phrase 'O merciful,'. The notation is on a single bass staff. It begins with a whole rest (0) followed by a melodic line of eighth and sixteenth notes. The lyrics 'clé - - mens:' are written below the staff.

O holy,

144

149

S pí - - - - a, 0

A 0

T 0

B 0 pí - - - - a

Detailed description: This block contains the SATB choir setting for 'O holy,'. It consists of four staves: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). The Soprano part has a melodic line with lyrics 'pí - - - - a, 0' and a measure number '144' above it. The Alto, Tenor, and Bass parts provide harmonic support with whole notes. The Bass part has a measure number '149' above it. The lyrics 'pí - - - - a' are written below the Bass staff.

150

156

S pí - - - - a, 0 pí - - - - a: \flat $\sharp\sharp$

A pí - - - - a: \flat $\sharp\sharp$

T pí - - - - a: \flat $\sharp\sharp$

B pí - - - - a: \flat $\sharp\sharp$

Detailed description: This block continues the SATB choir setting for 'O holy,'. It consists of four staves: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). The Soprano part has a melodic line with lyrics 'pí - - - - a, 0 pí - - - - a:' and measure numbers '150' and '156' above it. The Alto, Tenor, and Bass parts provide harmonic support with whole notes. The lyrics 'pí - - - - a:' are written below the Bass staff. There are accidentals (a flat and two sharps) above the Soprano staff in the final measure.

O sweet Virgin Mary.

0 dúl - cis Vír-go Ma-rí - - - a

Detailed description: This block shows the bass line for the phrase 'O sweet Virgin Mary.'. The notation is on a single bass staff. It begins with a whole rest (0) followed by a melodic line of eighth and sixteenth notes. The lyrics 'dúl - cis Vír-go Ma-rí - - - a' are written below the staff.